



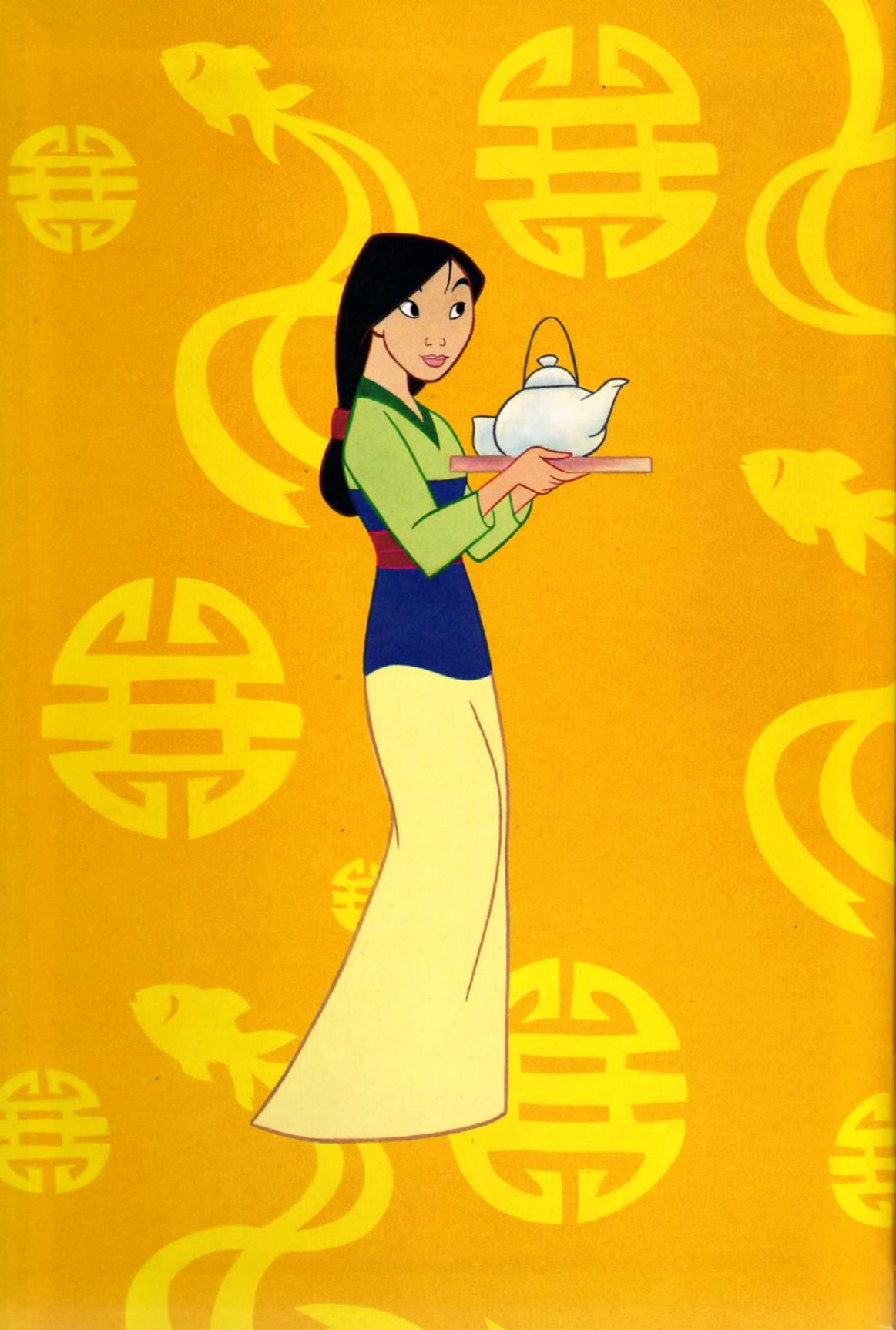
ЛЮБИМЫЕ
СКАЗКИ



Мулан



DeAGOSTINI





РОССИЯ

Издатель и учредитель: ООО «Де Агостини», Россия, г. Москва, Ленинградский пр-т, 72, стр. 4, 3-й этаж, офис 3.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР: Николаос Скилакис

ФИНАНСОВЫЙ ДИРЕКТОР: Наталия Василенко

МЕНЕДЖЕР ПО РАЗВИТИЮ БИЗНЕСА: Александр Якутов

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР: Анастасия Жаркова

МЕНЕДЖЕР ПО МАРКЕТИНГУ: Юлия Лапшина

МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ: Инна Завертальная

РАСПРОСТРАНЕНИЕ: ЗАО «ИД БУРДА»

Свидетельство о регистрации СМИ в Федеральной службе по надзору в сфере массовых коммуникаций, связи и охраны культурного наследия
ПИ №ФС77-29180 от 23.08.2007

Адрес редакции: ООО «Де Агостини», Россия, г. Москва, Ленинградский пр-т, 72, стр. 4, 3-й этаж, офис 3.
(Письма читателей по данному адресу не принимаются).

Адрес для писем читателей: Россия, 170100, Тверь, Почтамт, а/я 245, «Де Агостини», «Любимые сказки». Пожалуйста, указывайте в письмах свои контактные данные для обратной связи (телефон или e-mail).

Телефон бесплатной горячей линии для читателей России: 8-800-200-02-01

УКРАИНА

Издатель и учредитель:

ООО «Де Агостини Пабблишинг»

04107, Украина, г. Киев, ул. Лукьяновская, д. 11

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР: Екатерина Клименко

Свидетельство о регистрации печатного СМИ Министерства юстиции Украины КВ №14539-3510ПР от 23.10.2008

Адрес для писем читателей:

Украина, 01033, Киев, а/я ДЕ АГОСТИНИ

Україна, 01033, Київ, а/с ДЕ АГОСТИНІ

Телефон бесплатной горячей линии

для читателей Украины: 8-800-500-8-400

КАЗАХСТАН

Распространение: ТОО «КГП «Бурда-Алатау Пресс»

БЕЛАРУСЬ

Импортер в Республику Беларусь: ООО «РЭМ-ИНФО»

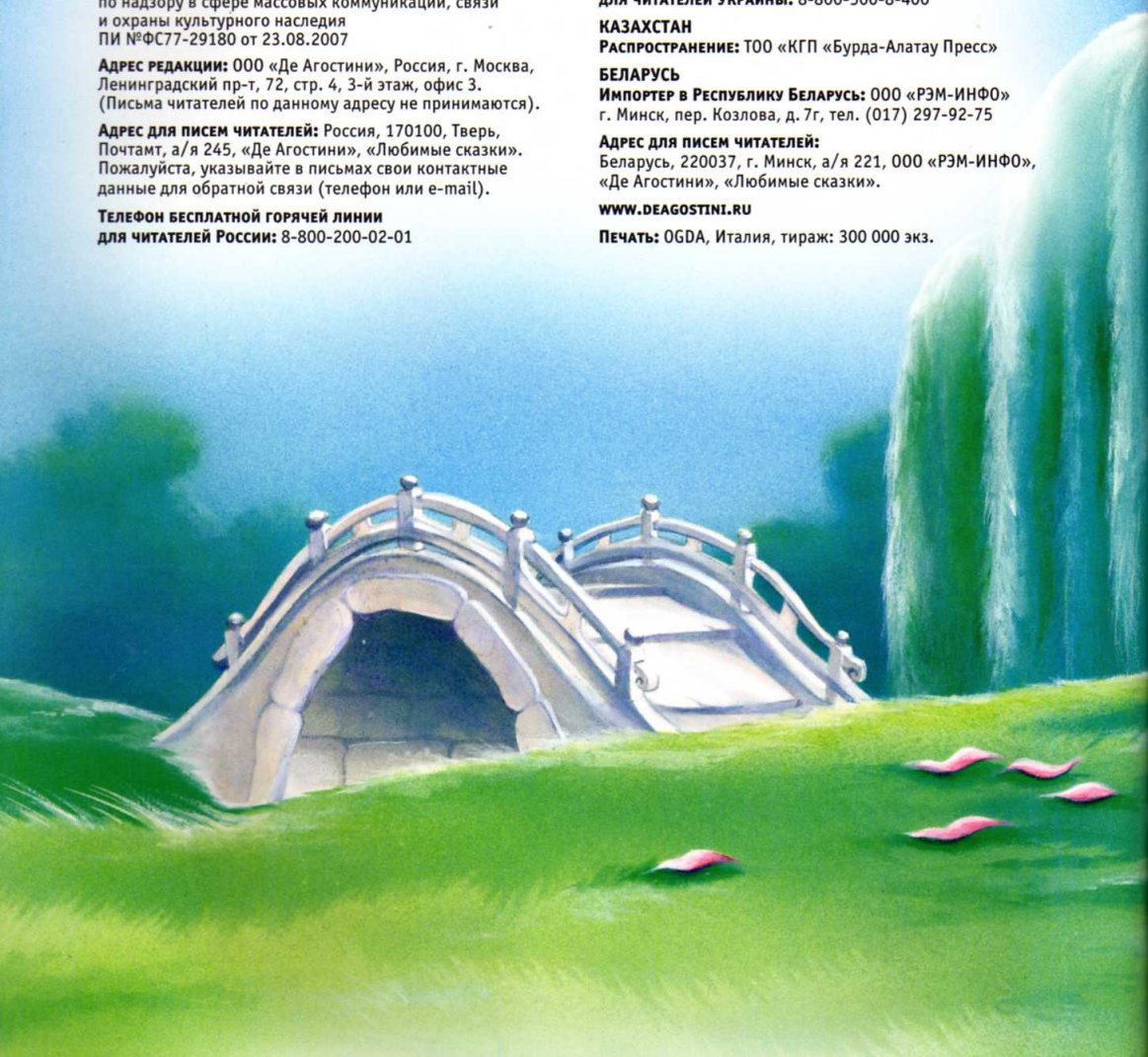
г. Минск, пер. Козлова, д. 7г, тел. (017) 297-92-75

Адрес для писем читателей:

Беларусь, 220037, г. Минск, а/я 221, ООО «РЭМ-ИНФО», «Де Агостини», «Любимые сказки».

WWW.DEAGOSTINI.RU

Печать: OGDА, Италия, тираж: 300 000 экз.



РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЦЕНА: 175 руб., 29,90 грн, 650 тенге, 12900 бел. руб.

**ООО «Де Агостини» • 2009 • ISSN 2071-8039 • Для чтения взрослыми детям
Неотъемлемой частью каждого выпуска является компакт-диск.**

Издатель оставляет за собой право изменять последовательность номеров и их содержание.
Издатель оставляет за собой право увеличить рекомендуемую цену выпусков.

МУЛАН





Давным-давно китайский император приказал своим солдатам построить стену, чтобы отгородиться от злобных врагов народа хунну, нападавших на его обширную империю. Шли столетия, и каждый новый император достраивал эту стену, пока она не достигла длины в несколько тысяч километров. Извиваясь меж скал, подобно дракону, стена защищала китайский народ от врагов.



В те дни достойный сын должен был стать храбрым солдатом, а достойная дочь — хорошей женой и невесткой.



Тем утром, когда начинается наша история, девушка по имени Мулан приняла ванну и дала слугам одеть, причесать и накрасить себя перед встречей со Свахой. От этой встречи зависело будущее замужество Мулан, поэтому она очень волновалась.

Мать Мулан взяла резной гребень и с любовью украсила им причёску дочери.

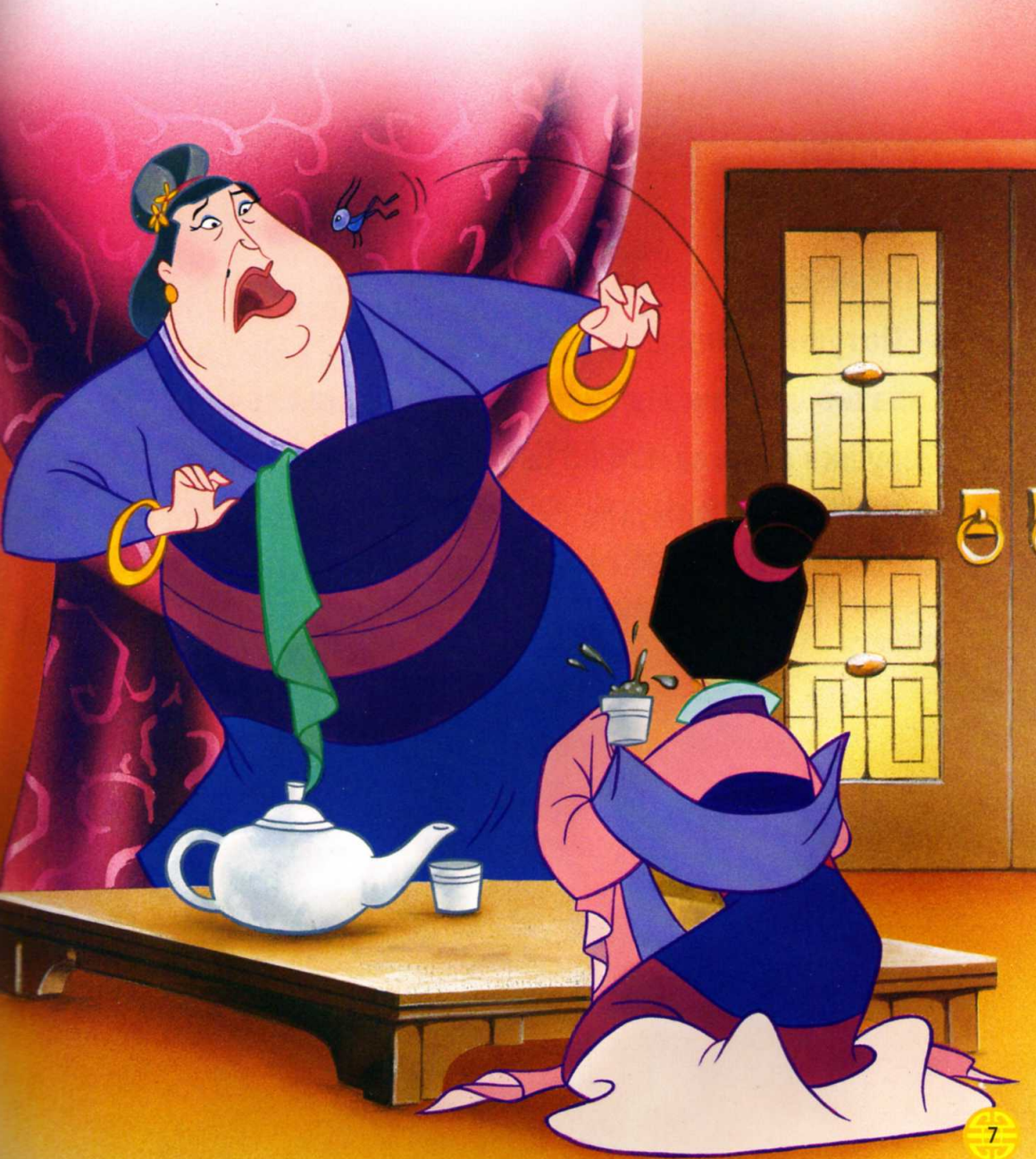
— Ну вот, теперь ты готова! — сказала она.

— Не совсем, — вмешалась бабушка.

С этими словами она привязала к платью Мулан крошечное забавное насекомое в клетке.

— Этот сверчок по имени Кри-Ки принесёт тебе удачу!

Наконец пришло время Мулан встретиться со Свахой. Но, несмотря на долгие приготовления, бедная девушка так и не смогла ей понравиться. А в довершение всех бед сверчок сбежал из клетки и перепугал Сваху, да так, что та упала в горящий очаг и подпалила своё платье. Ужасное невезение!





Охваченная пламенем Сваха вылетела из дома, вопя:
— Потушите меня! Потушите!

Схватив чайник, Мулан бросилась за ней.

Девушка вылила чай на Сваху, сбив с неё огонь.

— Позор! — закричала Сваха. — Тебе никогда не стать
достойной дочерью своим родителям, будь ты хоть
тысячу раз красавица!





Мулан вернулась домой, но не нашла в себе сил рассказать отцу, что произошло. Взяв своего коня Хана, она повела его к водопою.

Отец, увидев, как несчастна дочь, догадался, что встреча со Свахой прошла неважно.

Пока Хан пил, Мулан смотрела на своё отражение в воде и думала, сможет ли она стать хорошей женой и достойной дочерью.





Затем она тихо вернулась в сад и села на скамейку. К ней подошёл отец и пристроился рядом.

Отец Мулан был очень нежен и сделал всё, чтобы развеселить дочь. Он показал на нераскрывшийся бутон на дереве и сказал:

— Как цветут в этом году деревья! Вот только этот цветок припозднился. Но готов поспорить, что, когда расцветет, он будет прекраснее всех.

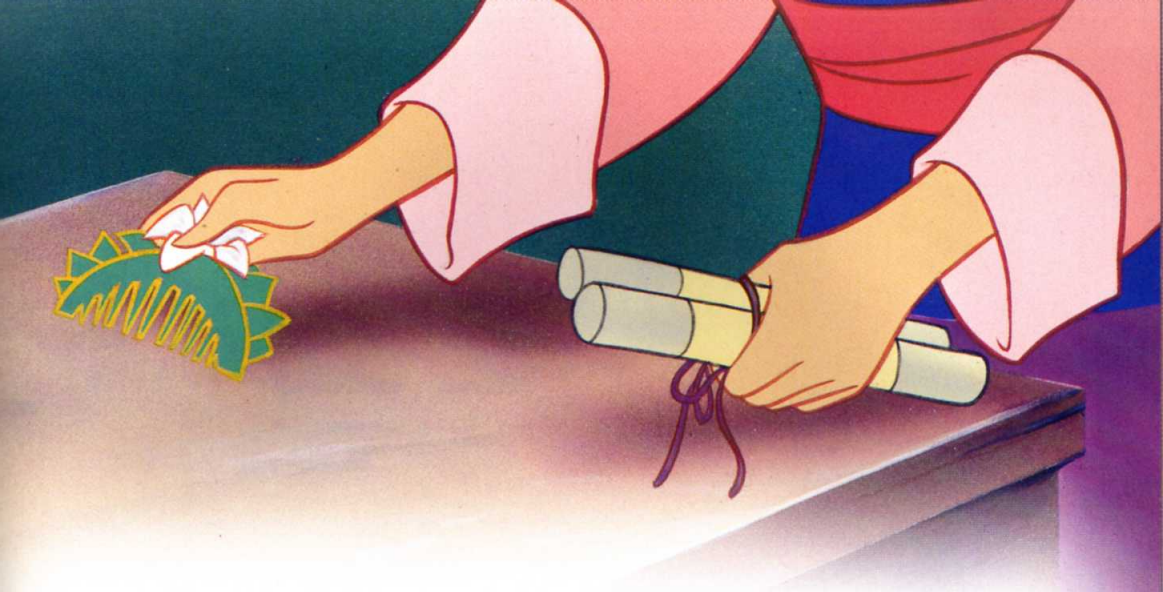
Девушка
начала было
успокаиваться,
как вдруг
они с отцом
услышали громкий
барабанный бой.

Мулан забралась
на стену сада
посмотреть, что
происходит. Все жители
деревни собрались вокруг
императорского советника
Чи Фу. Он сказал, что в Китай
вторглись хунну и что Император
приказал призвать в китайскую армию по одному
мужчине от каждой семьи.





Тем же вечером Мулан тайком смотрела, как отец упражняется с мечом. Это зрелище очень расстроило её: отец до сих пор не оправился от ранения, полученного в прошлую войну. К тому же он был уже совсем не молод. Мулан понимала, что ещё одной войны ему не пережить.



Утром отец Мулан должен был явиться в армию. Пока он спал, девушка пробралась в родительскую спальню и забрала свиток с приказом. На его место она положила в знак любви свой гребень.

Затем она срезала волосы отцовским мечом.





Мулан твёрдо решила спасти отцу жизнь, заняв его место в армии. Девушка надеялась, что короткие волосы и отцовские доспехи помогут ей скрыть от остальных солдат свою тайну.

Оседлав Хана, Мулан выехала под проливной дождь и покинула отцовский дом.



Когда родители узнали, что натворила Мулан, они ужасно расстроились. В те дни в Китае для девушки считалось преступлением переодеться мужчиной и вступить в армию. Если бы секрет Мулан раскрыли, её бы казнили.

Бабушка Мулан не находила себе места и всё время молилась предкам, чтобы те помогли её внучке.





Услышав её молитвы, духи предков Мулан собрались в семейном храме, чтобы решить, чем они могут помочь девушке.

Они спорили и спорили, пока маленький дракончик по имени Мушу не вызвался отправиться на помощь. Когда-то Мушу был Хранителем, но его понизили из-за недостатка опыта, и теперь он хотел вновь попытать удачи.





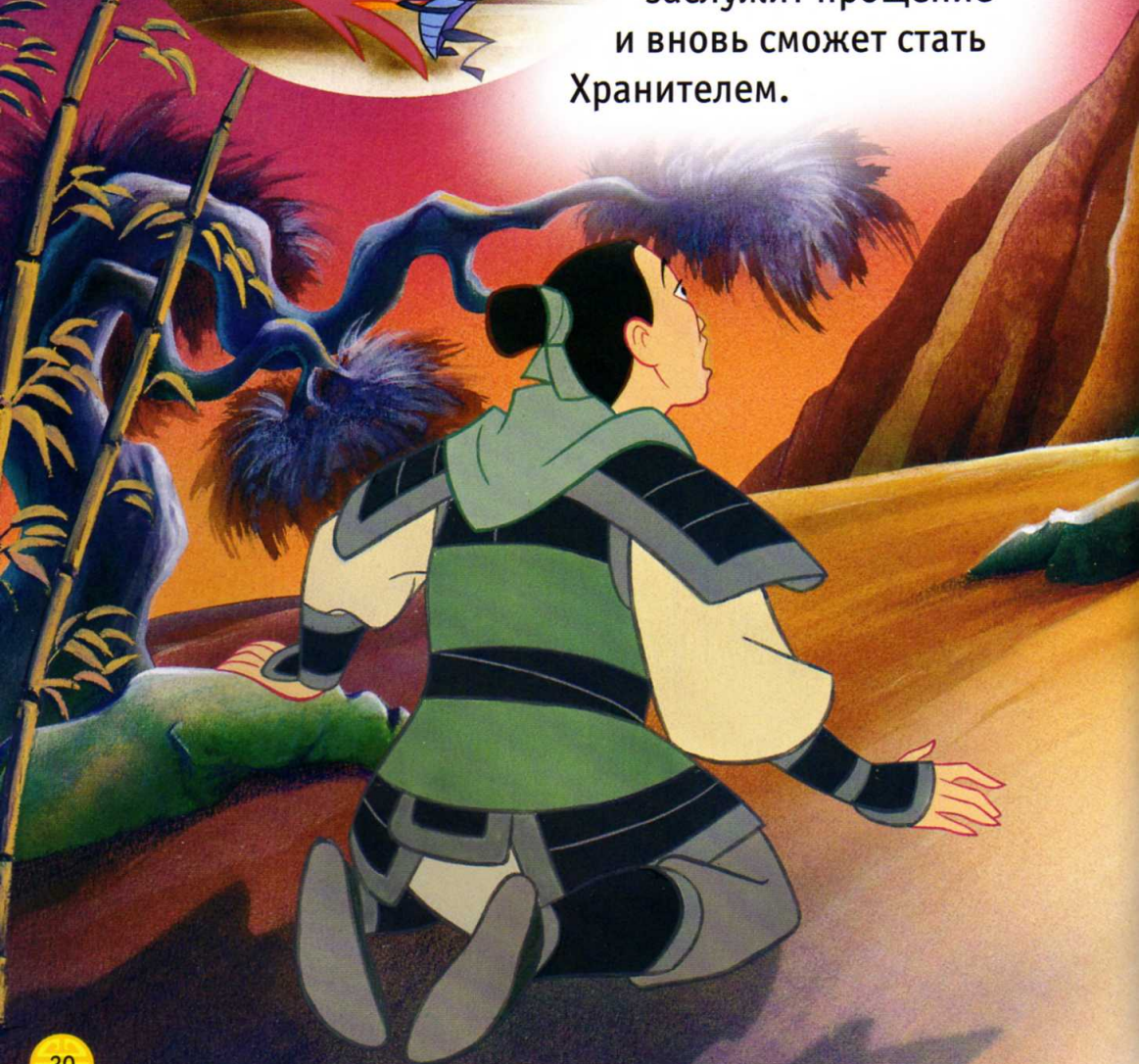
Вот только предки не верили маленькому дракончику. Они хотели послать на помощь Мулан самого сильного из Хранителей, а потому велели Мушу разбудить Великого каменного дракона.

Мушу забрался на каменного дракона и изо всех сил ударил в свой гонг. Но и тут бедняге не повезло: вместо того, чтобы разбудить дракона, удар гонга обратил его в пыль. От могучего великана осталась одна голова.

— О нет! Они убьют меня! — запричитал Мушу.



И тут он услышал странный звук. Это сверчок Кри-ки пришёл, чтобы просить Мушу самого вернуть девушку. Мушу решил отправиться за Мулан и сделать её героем, вместо того, чтобы вести домой. Так он заслужит прощение и вновь сможет стать Хранителем.





Маленький Мушу и Кри-ки отправились в горы, где Мулан предстояло научиться обращению с оружием и другим воинским премудростям. Мушу появился перед ней в образе огромной тени на скале: маленький дракончик очень хотел, чтобы Мулан думала, что он большой, мудрый и могучий.

Но Мулан быстро поняла, что Мушу очень маленький дракончик. И всё же он убедил девушку, что сможет помочь ей. Та не возражала: она знала, что ей пригодится любая возможная помощь.

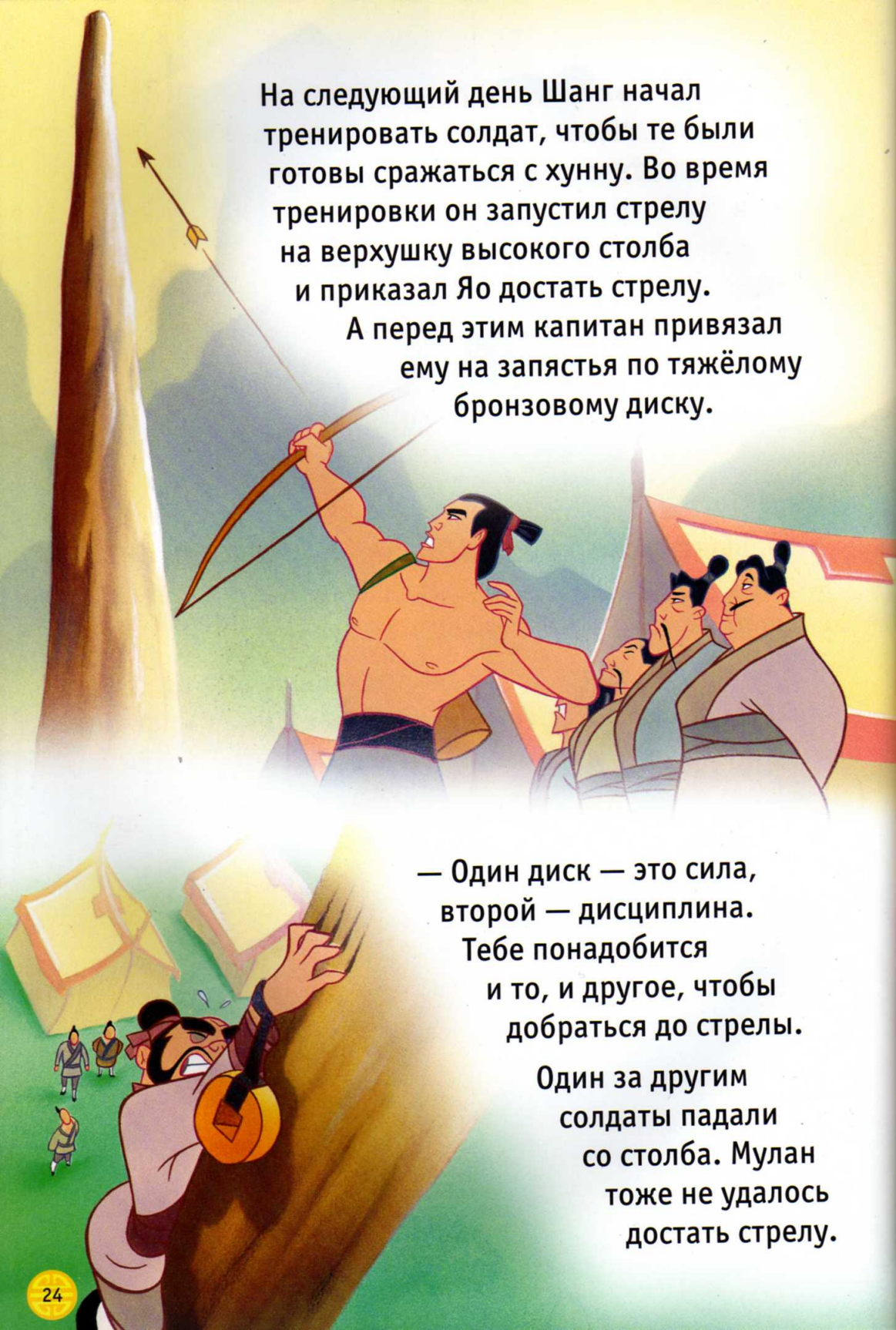




Добравшись до лагеря, Мулан попыталась вести себя так же грубо, как и другие солдаты. Но закончилось это дракой между Яо, Лингом и Чен-Пу.

Потасовка разрасталась, и скоро дрались уже все солдаты. Когда же появился их капитан Шанг и начал выяснять, кто зачинщик драки, все дружно указали на Мулан.



An illustration depicting a scene from the Disney movie 'Mulan'. In the upper part, a man (likely Shan Yu) is shown from the waist up, shirtless, aiming a bow and arrow at a very tall, thin wooden pole. An arrow is shown in mid-air, having just been released. In the background, there are stylized mountains and a traditional Chinese building with a red roof. In the lower part of the image, a man (likely the Captain) is shown from the chest up, wearing a purple robe and a black belt with a large gold disk. He is looking up at the pole with a determined expression. In the bottom left corner, there is a small illustration of three soldiers in traditional Chinese armor standing on a green field.

На следующий день Шанг начал тренировать солдат, чтобы те были готовы сражаться с хунну. Во время тренировки он запустил стрелу на верхушку высокого столба и приказал Яо достать стрелу.

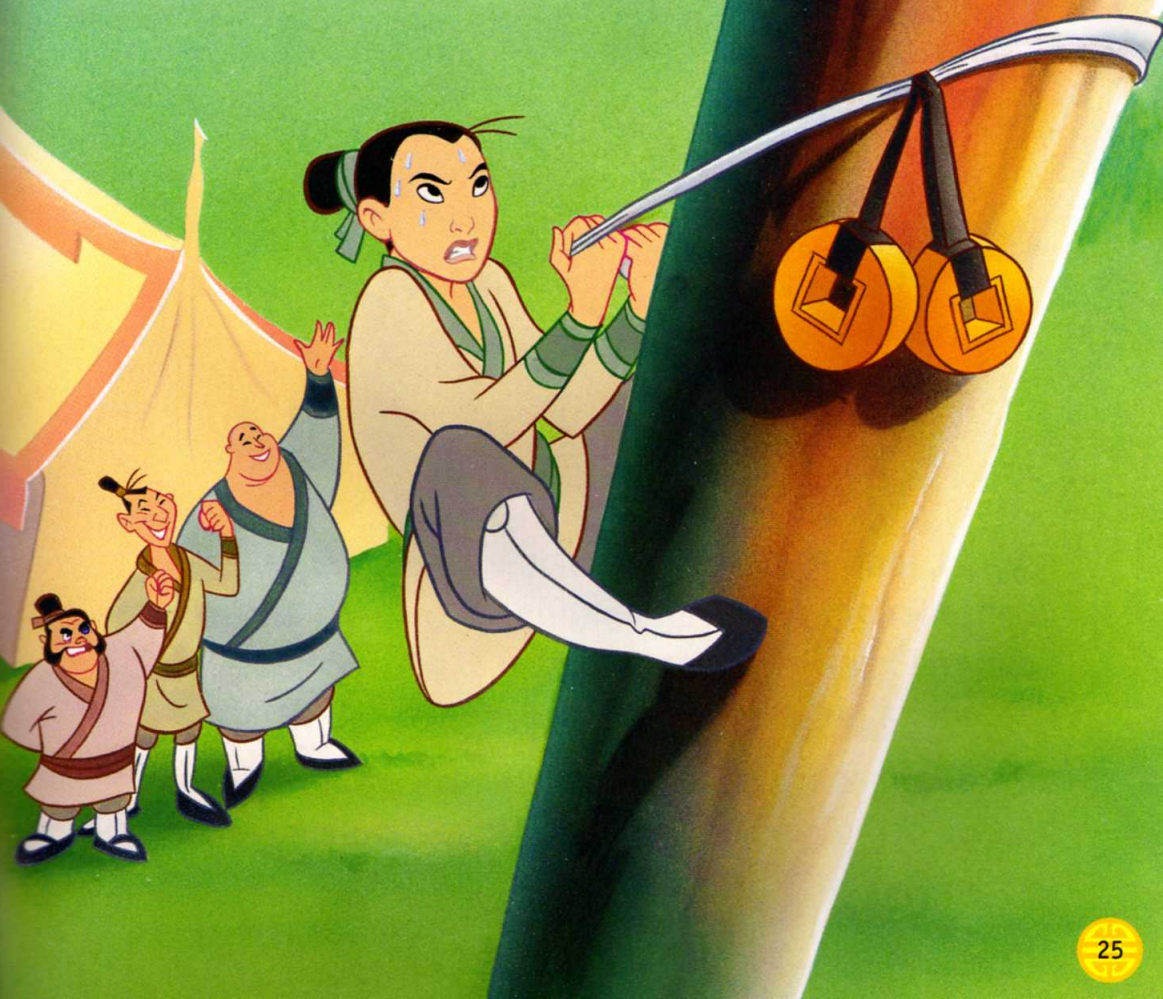
А перед этим капитан привязал ему на запястья по тяжёлому бронзовому диску.

— Один диск — это сила, второй — дисциплина. Тебе понадобится и то, и другое, чтобы добраться до стрелы.

Один за другим солдаты падали со столба. Мулан тоже не удалось достать стрелу.

Через несколько дней, когда уже казалось, что Мулан никогда не станет хорошим солдатом, она вдруг сумела справиться с трудной задачей. Связав два диска вместе, она использовала их, чтобы забраться на столб.

Другие солдаты зааплодировали её находчивости и тоже почувствовали себя увереннее.





А уже скоро Мулан с товарищами представился шанс воспользоваться приобретёнными навыками. Солдаты хунну, возглавляемые злобным Чанг-Ю, напали на них на перевале.

Хотя Шанг и его солдаты сражались отважно, врагов было слишком много. Поражение казалось неизбежным.



— Направьте последнюю пушку
на Чанг-Ю, — скомандовал капитан Шанг.





Но тут Мулан пришла в голову идея. Она заметила снег на горе, под которой скопились враги, и, послушавшись приказа, выстрелила не в Чанг-Ю, а в гору.

Как Мулан и думала, за разрывом снаряда последовал сход огромной снежной лавины. Чанг-Ю бросился на девушку с мечом, потому что видел, кто стрелял из пушки. Ударив её, он и ещё несколько хунну, попытались удрать от лавины, но у них ничего не вышло. Через несколько минут все они были погребены под снегом.



Ослушавшись приказа Шанга, Мулан спасла жизни капитана, солдат и победила врагов.

— Ты самый смелый воин из всех, кого я видел...
И я обязан тебе жизнью, — сказал Шанг. — Теперь я доверяю тебе.

Мулан была очень горда собой, но Чанг-Ю ранил её, и теперь силы стремительно покидали девушку.

Качнувшись, она потеряла сознание.





Мулان отнесли к врачу. Пока тот перевязывал рану, он раскрыл секрет Мулан, узнав, что храбрый солдат на самом деле — девушка. Он сообщил об этом Шангу, который был потрясён открывшейся ему тайной.

— Меня зовут Мулан, — сказала девушка Шангу. — Я сделала это, чтобы спасти своего отца!

Увы, они оба знали, что такой обман карается смертью.



Мулан вытащили на улицу, чтобы казнить. Но она спасла жизни Шанга и его солдат. Капитан не мог убить девушку.

— Жизнь за жизнь! — сказал он и бросил свой меч рядом с ней.

Затем он оставил её в горах и вместе с остальными солдатами отправился в столицу, чтобы доложить Императору о поражении войска хунну.



Мулان была очень несчастна, но Мушу удалось поднять ей настроение.

— В конце концов, — усмехнулся дракончик, — ты пошла на это из любви к отцу, а я — из эгоизма.

И Мушу пообещал ей быть рядом, когда она вернётся домой, и вместе поговорить с её отцом.

Но друзей ждало неприятное известие. Мулан узнала, что Чанг-Ю и пятеро его лучших солдат выжили и направляются в столицу, в императорский дворец.



Девушка решила, что ей нужно отправиться в столицу, чтобы предупредить опасность. Мушу очень не хотелось идти с ней, но внезапно он понял, что не может бросить её. Они вместе начали дело — вместе должны были и закончить.





Мулан разыскала Шанга и своих товарищей в столице, где их чествовали как героев. Когда Мулан предупредила капитана о том, что хунну живы и, может быть, уже добрались до столицы, он холодно процедил:

— С чего бы, интересно, мне тебе верить?



Когда же Шанг явился на доклад к Императору, пятеро хунну выскочили из карнавального дракона и схватили правителя.

Затащив его во дворец, они закрыли двери. Мулан понимала, что нужно прорваться внутрь.

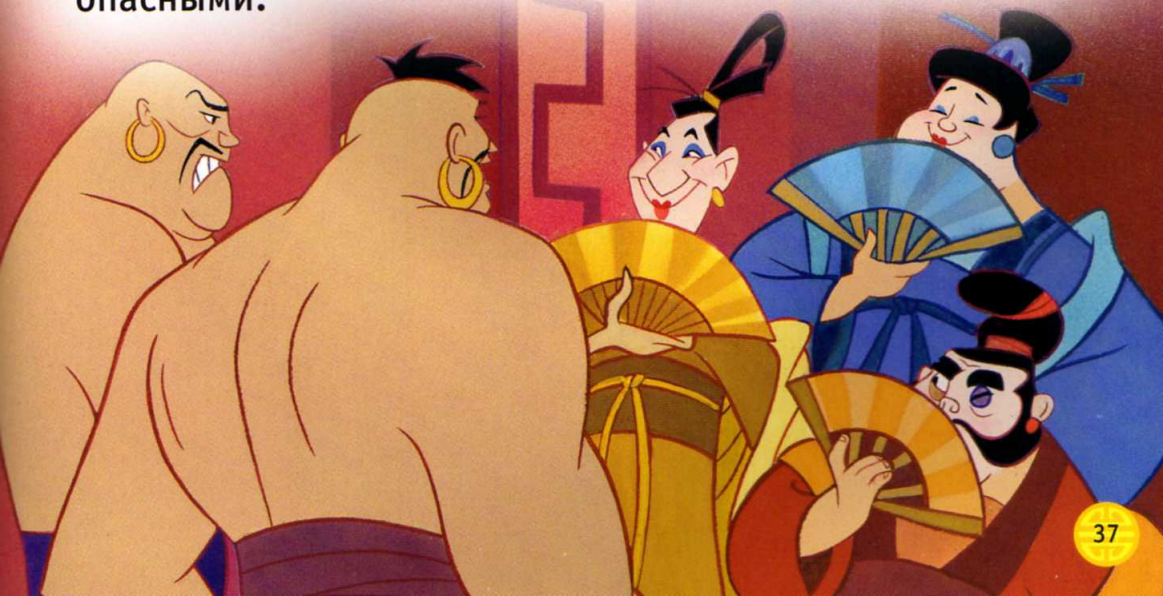




Но как это сделать? И тут Мулан придумала: одурачить врагов можно, если они с друзьями-солдатами переоденутся женщинами.

Вместе с Шангом переодетые солдаты взобрались по колоннам дворца так же, как лазали в тренировочном лагере за стрелой.

Во дворце люди Чанг-Ю заметили их, но не посчитали опасными.





Прорываться на вершину башни, где Чанг-Ю удерживал Императора, Мулан и её товарищам пришлось с боем.





— Преклонись передо мной! — кричал Чанг-Ю.
Но китайский Император никогда и ни перед кем
не становился на колени.

Тут в башню ворвался Шанг
и сбил предводителя вра-
гов с ног.

Мулан приказала Чен-
Пу взять кусок ткани,
завернуть Импе-
ратора и спустить
его вниз.



Затем она выманила Чанг-Ю на крышу, где Мушу запустил в него петардой. Увернуться Чанг-Ю не смог и улетел прямо в башню, полную петард.





Благодарный Император снял с себя подвеску, взял меч сражённого Чанг-Ю и преподнёс их Мулан.

— Увидев эту подвеску, твоя семья узнает, что ты спасла жизнь Императора, — сказал он. — А увидев этот меч, весь мир узнает, что это ты спасла Китай.

А потом произошло чудо: китайский Император поклонился Мулан в знак уважения.



Император хотел, чтобы девушка стала членом его Совета, но она решила вернуться домой.

Там Мулан встречала вся семья. Лица её родных светились от радости и гордости. А скоро пожаловал нежданный гость. Шанг приехал, чтобы вернуть ей шлем отца, по крайней мере, так он сказал. Но девушка знала, что он чувствует, и оборвала его путанные объяснения, пригласив пообедать. Шанг с удовольствием согласился.

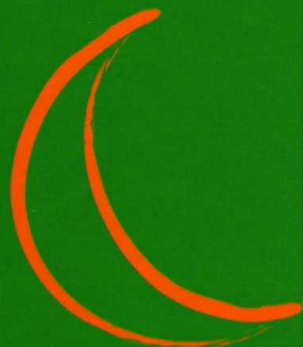
Семья Мулан радостно смотрела на храбрых воинов.



Гордость Мушу тоже не знала границ, ведь предки вернули ему должность Хранителя. И маленький дракончик считал, что это справедливо. Ведь он доставил Мулан домой в целости и сохранности, да и сам был если не героем, то уж точно его верным спутником.







ЛЮБИМЫЕ
СКАЗКИ

Мулан

Знаешь ли ты, какими свойствами должен обладать настоящий солдат? Сила и выносливость, отвага и бесстрашие очень важны. Но ни одну битву невозможно выиграть, если не перехитрить противника. Нередко верх одерживает более слабый, но смекалистый. Именно так случилось в стародавние времена в Китае, где умная девушка по имени Мулан смогла победить целую армию коварных врагов. Об этом поведает твоя новая сказка.

Выходит раз в 2 недели.

Рекомендуемая цена:

175 руб., 29.90 грн., 650 тенге, 12900 бел. руб.

ISSN 2071-8039



00025



9 772071 803774

DeAGOSTINI